

Форма № 11/18
Затверджена рішенням вченої ради
ІДГУ
від 30.052018 р., протокол № _7_

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ІЗМАЇЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА МЕТОДИКИ
НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ**

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Вченою радою факультету _____
Протокол № 3 від 22.09 2021р.

Голова Шавловська Т.С.
(*прізвище, ініціали*)

ПРОГРАМА АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

Французька мова та методика її навчання
(*назва атестаційного екзамену*)

освітній ступінь _____ магістр _____
(*назва освітнього ступеня*)

галузь знань _____ 01 Освіта/Педагогіка _____
(*шифр і назва галузі знань*)

спеціальність _____ 014 Середня Освіта (014.02 Мова і література) _____
(спеціалізація) (*код і назва спеціальності (предметної спеціальності або спеціалізації)*)

освітня програма _____ Середня освіта: мова і література (французька) _____
(*назва освітньої програми*)

ПОГОДЖЕНО:

Гарант освітньої програми

канд.філол.наук, доц. Стародедова Л.В.
(підпис, ініціали, прізвище)

ПОГОДЖЕНО:

Голова науково-методичної ради факультету

канд.пед.наук, доц. Рябушко С.О

(підпис, ініціали, прізвище)

РЕКОМЕНДОВАНО:

кафедрою романо-германської філології
протокол № 2 від 21.09. 2021

Завідувач кафедри Рябушко С.О.
(підпис, ініціали, прізвище)

Розробник програми: канд. філол. наук, доц. Стародедова Л.В.

Рецензенти програми: канд.пед.наук, доц. кафедри західних і східних мов та методики їх навчання Південноукраїнського національного педагогічного університету ім. К.Д. Ушинського
Ковалів Жанна Володимирівна

1. МЕТА І ЗАВДАННЯ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

Метою атестаційного екзамену є визначення рівня підготовки випускника ОС «магістр» як конкурентноспроможного фахівця-філолога, з глибокими фундаментальними знаннями та навичками міждисциплінарного філологічного дослідження, здатного будувати свою діяльність на основі креативного підходу та готового до продовження навчання на третьому освітньо-науковому рівні вищої освіти.

Завдання атестаційного екзамену зорієнтовані на розкриття змісту академічної підготовки здобувача вищої освіти на основі теоретичних досліджень і практичних наукових результатів, що передбачені освітньо-професійною програмою «СЕРЕДНЯ ОСВІТА: МОВА І ЛІТЕРАТУРА (ФРАНЦУЗЬКА)»

2. ЕТАПИ ТА ФОРМИ ПРОВЕДЕННЯ

Атестаційний екзамен проводиться в один етап в усній формі за екзаменаційними завданнями протягом одного дня в присутності екзаменаційної комісії. Час опитування одного студента складає не більше 30 хвилин. При необхідності за рішенням екзаменаційної комісії дозволяється використовувати довідкову літературу.

3. СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ ЕКЗАМЕНАЦІЙНИХ ЗАВДАНЬ

3.1. Структура екзаменаційного завдання

Назва екзаменаційного завдання	Компетентності, що перевіряються	Результати навчання, що перевіряються
Блок 1. Завдання для перевірки фахових компетентностей зі спеціальності		
Завдання №1 Теоретичні проблеми та актуальні питання романської філології.	ФК 1. Здатність оперувати системою знань про цінності й уявлення, притаманні культурам країн мови, що вивчається. ФК 6. Здатність враховувати специфіку семантико-прагматичної та граматичної організації іноземної мови (французької) на макро- і мікрорівні, у т.ч. на основі взаємозв'язку лінгвістичних та екстралінгвістичних компонентів. ФК 7. Здатність використовувати теоретичні й емпіричні знання в сфері міжкультурної комунікації	ПРН 1. Основних напрямів розвитку філологічної науки, методів філологічних досліджень, основ мовознавчих наук. ПРН 5. Методів, форм та засобів навчання, які забезпечують володіння основними дискурсивними способами реалізації комунікативної мети висловлення, етичними нормами поведінки, прийнятими в соціумі іншої культури. ПРН 10. Гнучко застосовувати набуті знання на основі міждисциплінарних зв'язків

	<p>на основі знання основних відмінностей концептуальної і мовної картин світу носіїв рідної мови і мови, що вивчається.</p> <p>ФК 8. Здатність застосовувати когнітивно-дискурсивні вміння, спрямовані на сприйняття й породження зв'язних монологічних і діалогічних текстів в усній і письмовій формах з урахуванням специфіки офіційного, нейтрального та неофіційного реєстрів спілкування.</p>	<p>лінгвістичних дисциплін.</p> <p>ПРН 11. Спілкуватися письмово й усно в іншомовному професійному й науковому соціумі;</p> <p>ПРН 12. володіти основними поняттями, термінами, положеннями мовознавства та орієнтуватися на здобутки сучасної науки;</p> <p>ПРН 13. Володіти сукупністю знань про структуру мовної системи, уміти оперувати цими знаннями у процесі професійної діяльності: аналізувати, зіставляти, групувати факти мови, використовувати методи відповідного лінгвістичного опису;</p> <p>ПРН 19. Ефективно спілкуватись на професійному та соціальному рівнях з представниками іншої національної культури, виявляючи повагу до особливостей його соціально-культурних традицій, вести усну та письмову комунікацію іноземною мовою;</p> <p>ПРН 23. Широко застосовувати комунікативні навички відповідно до замовлення суспільства в сфері освіти.</p>
<p>Завдання №2 Методика навчання іноземних мов (французька).</p>	<p>ФК 1. Здатність оперувати системою знань про цінності й уявлення, притаманні культурам країн мови, що вивчається.</p> <p>ФК 2. Здатність володіти методологічними і теоретичними основами філологічних наук, методикою навчання іноземних мов у закладах освіти та французької мови</p>	<p>ПРН 4. Основних тенденцій методики викладання у вищих навчальних закладах та профільній школі з залученням широкого кола комунікативного матеріалу іноземною мовою (французькою);</p> <p>ПРН 5. Методів, форм та засобів навчання, які забезпечують володіння основними дискурсивними</p>

	<p>у профільній школі.</p> <p>ФК 9. Здатність орієнтуватись в основних тенденціях, що визначають сучасний стан іншомовної освіти у вищих навчальних закладах, проектувати педагогічну діяльність на основі міждисциплінарних зв'язків.</p> <p>ФК 10. Здатність керувати пізнавальною діяльністю учнів, знаходити найбільш ефективні способи мотивованого впливу, створювати і згуртовувати колектив з метою вирішення освітніх завдань.</p> <p>ФК 11. Здатність створювати та підтримувати постійні контакти з аудиторією на основі комунікативної взаємодії.</p> <p>ФК 12. Здатність дотримуватися законів, правил конвенції безконфліктного спілкування на основі взаємоповаги та сприяння розвитку загальної культури.</p>	<p>способами реалізації комунікативної мети висловлення, етичними нормами поведінки, прийнятими в соціумі іншої культури.</p> <p>ПРН 10. Гнучко застосовувати набуті знання на основі міждисциплінарних зв'язків лінгвістичних дисциплін.</p> <p>ПРН 14. володіти сучасними технологіями організації навчального процесу й оцінки досягнень учнів на різних етапах навчання;</p> <p>ПРН 15. Ефективно будувати навчальний процес на всіх рівнях і етапах лінгвістичної освіти, включаючи вищу, післядипломну й додаткову (в іншій галузі) професійну освіту;</p> <p>ПРН 16. Обґрунтовувати концептуальні основи, структуру і зміст засобів навчання (підручників, навчальних посібників тощо).</p>
--	---	--

3.2. Зміст екзаменаційних завдань

Екзаменаційні завдання складені відповідно до освітньо-професійної програми Середня освіта: мова і література (французька) підготовки фахівців освітнього рівня магістр галузі знань 01 Освіта/ Педагогіка спеціальності 014 Середня освіта предметної спеціалізації 014.02 Мова і література освітньої програми Середня освіта: мова і література (французька)

Завдання I: Теоретичні проблеми та актуальні питання романської філології.

1. Типи інтерференції у французькій та українській мовах.
2. Фонетична інтерференція в романських мовах
3. Граматичні категорії займенника у французькій та українській мовах.
4. Категорія означеності/неозначеності іменника в українській і французькій мовах.
5. Дивергенція та конвергенція у французькій та українській мовах.

6. Синтаксичні функції іменника у французькій та українській мовах.
7. Особливості вираження граматичних категорій у французькій та українській мовах.
8. Стандартні мови та діалекти в романському просторі.
9. Прикметник та його функції у французькій та українській мовах.
10. Порівняльна характеристика будови речення у французькій та українській мовах.
11. Основні характеристики і закони французького дискурсу
12. Різноманітність підходів до дискурс-аналізу
13. Поле дискурсного аналізу
14. Характеристика граматичних універсалій в романських мовах.
15. Запозичення в сучасних романських мовах.

Література:

Основні джерела

1. Бурбело В.В. Комунікативні моделі в діахронічній перспективі розвитку французької словесності середньовіччя і доби відродження [Електронний ресурс] І Бурбело В.В. - Режим доступу : http://www.philology.kiev.ua/library/izagal/Movni_i_konceptualni_2012_41_1/156_166.pdf
2. Шевченко І. С. Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен. Харків: Константа, 2005.
3. Alexéyève A. Essai de stylistique contrastive. – Vinnitsia : Nova Knyha, 2010.-456 p.
4. Гак В. Г. Сравнительная типология французского и русского языков / В. Г. Гак. – М.: Комкнига, 2006. – 290 с.
5. Кочерган М. П. Основи зіставного мовознавства / М. П. Кочерган. – К.: Академія, 2006. – 424 с.
6. Radkina V. La communication orale dans le français moderne // Навчальний посібник. - Ізмаїл, 2011.- 108с.
7. Radkina V., Chevchuk V. La typologie comparée du français et de l'ukrainien: aspects théoriques et pratiques. - Навч.посібник. - Ізмаїл: ІДГУ, 2014. – 133 с.
8. Hassler G. Les maîtres de langues et la constitution de la philologie romane //L'enseignement du français en Europe autour du XIXe siècle. Histoire professionnelle et sociale <https://dhfles.revues.org/1647>

Допоміжні джерела

1. Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен / Під загальн. ред. Шевченко І. С. – Харків: Константа, 2005. – 356 с.

2. Дискурс // Великий тлумачний словник сучасної української мови. – 5-те вид. – К.; Ірпінь: Перун, 2005.
3. Зарецький О. Офіційний та альтернативний дискурси. 1950-80-ті роки в УРСР. – Вид. 2, випр. та доповн. – Київ, Інститут української мови НАН України. – 2008. – 444 с.
4. Кононенко В. Концепти українського дискурсу / В. Кононенко. – К.; Івано-Франківськ: Плай, 2004. – 248 с.
5. Альошина І. Г. Лексико-семантичні особливості фразеологізмів з дієсловами руху у французькій та українській мовах / І. Г. Альошина // Матли IV Міжнар. лінгв. семінару "Компаративістика і типологія у сучасній лінгвістичній науці: здобутки і проблеми". – Донецьк: Вид-во ДонНУ, 2005. – С. 8 – 14.

Завдання II: Методика навчання іноземних мов (французька).

1. Охарактеризуйте загальну систему вправ для навчання професійно орієнтованого спілкування. Наведіть приклад фрагменту практичного заняття з ФМ для студентів 1 курсу для формування франкомовної професійно орієнтованої компетенції.
2. Охарактеризуйте соціокультурний аспект навчання ІМ. Наведіть приклад плану-конспекту уроку з ФМ щодо формування соціокультурної компетенції учнів.
3. Дайте стисло характеристику франкокомовної фонетичної компетенції (ФК) та її компонентів. Наведіть приклад вправ для практичного заняття з фонетичною домінантою.
4. Позначте напрями модернізації вищої освіти в Україні. Дайте характеристику стандарту вищої освіти. Наведіть приклад фрагменту практичного заняття з ФМ для студентів 1 курсу.
5. Цілі і зміст навчання іноземної мови студентів 1 курсу мовних спеціальностей. Наведіть приклад фрагменту практичного заняття для студентів 1 курсу.
6. Охарактеризуйте систему вправ для навчання аудіювання. Складіть фрагмент практичного заняття з розвитку аудитивної компетентності.
7. Сформулюйте методичні принципи формування фонетичної компетенції (ФК) у мовному ЗВО. Складіть фрагмент практичного заняття з формування фонетичної навички.
8. Умовно-комунікативні вправи як основний тип вправ для формування граматичної компетентності. Складіть фрагмент практичного заняття з формування граматичної компетентності.
9. Охарактеризуйте основний метод і засоби навчання іноземної мови і культур. Наведіть приклад мультимедійних засобів для навчання ФМ.
10. Способи контролю розуміння змісту аудіо тексту. Складіть фрагмент практичного заняття з навчання аудіюванню.

11. Визначте основні труднощі у формуванні іншомовної лексичної компетенції та позначте шляхи їх подолання. Наведіть приклад фрагменту практичного заняття з лексичною домінантою.
12. Дайте порівняльну характеристику аспектного й інтегрованого навчання іноземних мов. Охарактеризуйте переваги і недоліки зазначених підходів. Наведіть приклад практичного заняття щодо інтегрованого навчання ФМ.
13. Види читання згідно сучасної методики викладання іноземних мов. Наведіть приклад фрагменту практичного заняття з навчання читання.
14. Поясніть структуру і зміст практичних занять з ФМ. Складіть фрагмент уроку з французької мови для учнів 11 класів.
15. Назвіть критерії, за якими визначаються типи і види практичних занять у мовному ЗВО. Складіть фрагмент уроку з французької мови для учнів 11 класів.

Література:

Основні джерела

1. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. (2003). К.: «Ленвіт», 2003. 273 с.
2. Закон України «Про освіту» / Освіта України. (2001). Нормативно-правові документи. К.: Міленіум. С. 11 – 38 (поточна редакція від 01. 04. 2014 р. [Електронний ресурс]. URL: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/1060-12>). С. 11-38.
3. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика: підруч. для студ. лінгв. ун-тів і фак. ін. мов вищих навч. закладів. (2013). О. Б. Бігич, Н. Ф. Бориско, Г. Е. Борецька [та ін.; під заг. ред. С. Ю. Ніколаєвої. К.: Ленвіт. 590 с.
4. Методика формування міжкультурної іншомовної комунікативної компетенції: Курс лекцій. (2011). К.: Ленвіт. 344 с.
5. Тарнопольський, О. Б. Методика навчання іншомовної мовленнєвої діяльності у вищому мовному закладі освіти / О. Б. Тарнопольський // [навчальний посібник] – К. : Фірма “ІНКОС”, 2006. – 248 с.

Допоміжні джерела

1. Європейське Мовне Портфоліо : метод. вид. / Уклад. О. Карп'юк. – Тернопіль : Лібра Терра, 2008. – 112 с.
2. Люта А.В. Сучасні методи вивчення іноземних мов / А. В. Люта / Держава та регіони. Сер.: Гуманітарні науки, 2012. – № 2. – С. 98– 106.
3. Малихін О. В. Організація самостійної навчальної діяльності студентів вищих педагогічних навчальних закладів: теоретико-методологічний аспект : моногр. /О. В. Малихін.– Кривий Ріг : Вид. дім, 2009.– 307 с.

4. Полонська Тамара. Професійна орієнтація учнів старшої школи засобами іноземної мови / Тамара Полонська // Міждисциплінарність як методологія гуманітарних наук: мова, освіта, культура. – Умань : ПП Жовтий О.О., 2012. – Ч. 1. – С. 128–133.
5. Редько В. Г. Особливості реалізації змісту рівневого навчання іноземних мов у старшій профільній школі в Україні / В. Г. Редько, О. С. Пасічник // Проблеми сучасного підручника : зб. наук. праць. – К. : Пед. думка, 2012. – Вип. 12. – С. 649–662.
6. Софій Н. З. Інноваційні методи навчання та викладання: теоретичне підґрунтя та методика використання / Н. З. Софій. – К.: Проект «Рівний доступ до якісної освіти в Україні», 2008. – 60 с.
7. Столяренко О. В. Оволодіння методикою інтерактивної комунікації під час викладання іноземної мови / О. В. Столяренко // Рідна школа. – Квітень, 2005. – С. 57–59.
8. Столяренко О. В. Виховання культури толерантних взаємин у студентської молоді : навчально-методичний посібник / О. В. Столяренко, О. В. Столяренко. – Вінниця: ТОВ «Нілан-ЛТД», 2014. – 248 с.

4. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЕКЗАМЕНАЦІЙНИХ ЗАВДАНЬ

В комплект екзаменаційної документації з атестаційного екзамену «Французька мова та методика їх викладання» входять екзаменаційні завдання з французької мови та методики її викладання й зі світової літератури та методики її викладання (по 2 екземпляри).

Оцінку за атестаційний екзамен виставляє кожен член комісії. Підсумкова оцінка визначається як середньоарифметичне з усіх оцінок.

При виставленні оцінки за іспит враховуються змістовність, ґрунтовність відповіді та форма її репрезентації, комунікативна компетенція студентів-випускників, володіння ними основами теорії мови й літератури. Оцінювання результатів складання атестаційних екзаменів здійснюється у порядку, передбаченому прийнятою в університеті системою контролю знань (Положення про порядок створення та організацію роботи атестаційної комісії в ІДГУ, протокол засідання вченої ради №5 від 26.02.2015 р.; Положення про порядок оцінювання рівня навчальних досягнень студентів в умовах ЄКТС, протокол засідання вченої ради № 7 від 02.03.2016 р.), згідно якої відповідь студентів на атестаційному екзамені оцінюється за національною шкалою («2», «3», «4», «5») та переводиться у 100-бальну шкалу.

Критерії оцінювання навчальних досягнень за кожним завданням.

Завдання I: Теоретичні проблеми та актуальні питання романської філології.

Оцінка "відмінно" передбачає такі вимоги:

Зміст відповіді:

- повне викладення теоретичного питання;
- пояснення смислових, структурних, функціональних ознак та особливостей обговорюваних понять;
- надання необхідних дефініцій понять;
- обґрунтування теоретичної значущості мовних явищ.

Форма відповіді:

- фонетично коректне мовлення;
- вільне володіння навичками монологічного мовлення;
- змістовна, логічна, чітка побудова відповіді;
- граматично, лексично та стилістично правильне мовне оформлення.

Допускається до 4-х граматичних або лексичних помилок.

Оцінка "добре"

Невиконання однієї вимоги до змісту та однієї/двох вимог до форми.

Допускається 5-6 граматичних або лексичних помилок.

Оцінка "задовільно"

Невиконання двох/трьох вимог до змісту та однієї вимоги до форми.

Допускається до 9 мовних помилок.

Оцінка "незадовільно"

Невиконання чотирьох/п'яти вимог до змісту та двох вимог до форми.

Наявність у відповіді студента 10 та більше граматичних або лексичних помилок

Завдання II: Методика навчання іноземних мов (французька).

Оцінка "відмінно" передбачає такі вимоги:

Методична грамотність: студент методично грамотно формулює цілі, визначає методичну структуру та зміст уроку / заняття з урахуванням ступеня навчання.

Здатність до обґрунтування методичних рішень: студент спонтанно і правильно реагує на запитання екзаменатора. Він здатний теоретично обґрунтувати вибір власних методичних рішень.

Термінологічна коректність: студент досить вільно і коректно користується методичною термінологією. Він володіє повним запасом методичних термінів.

Оцінка "добре" передбачає такі вимоги:

Методична грамотність: студент методично грамотно формулює цілі, визначає методичну структуру та зміст уроку / заняття з урахуванням ступеня навчання, проте є незначні недоліки в дотриманні зазначених вимог.

Здатність до обґрунтування методичних рішень: студент адекватно реагує на запитання екзаменатора, однак він недостатньо впевнено обґрунтовує вибір власних методичних рішень.

Термінологічна коректність: студент в основному правильно використовує методичну термінологію. Невелика кількість термінологічних помилок не перешкоджає розумінню змісту викладеного.

Оцінка "задовільно" передбачає такі вимоги:

Методична грамотність: студент формулює цілі, визначає методичну структуру та зміст уроку / заняття із значними недоліками стосовно зазначених вимог.

Здатність до обґрунтування методичних рішень: студент не зовсім адекватно реагує на запитання екзаменатора. Він відчуває труднощі в обґрунтуванні вибору власних методичних рішень.

Термінологічна коректність: студент допускає значну кількість термінологічних помилок, що ускладнює розуміння змісту викладеного. Він володіє обмеженим запасом методичних термінів.

Оцінка "незадовільно" передбачає такі вимоги:

Методична грамотність: студент методично безграмотно формулює цілі, визначає методичну структуру та зміст уроку / заняття з урахуванням ступеня навчання.

Здатність до обґрунтування методичних рішень: студент не здатний правильно реагувати на запитання екзаменатора. Він не може обґрунтувати вибір власних методичних рішень.

Термінологічна коректність: студент майже не користується методичною термінологією. Його запас методичних термінів - мінімальний.

Результат екзамену визначається як **середньоарифметичне** усіх оцінок студента, які він отримав за кожне з питань екзаменаційного білету, що трансформується в екзаменаційний бал ЄКТС:

Таблиця переведення середньозваженого балу у 100-бальну

<i>100-бальна</i>	<i>сер. бал</i>	<i>100-бальна</i>	<i>сер. бал</i>	<i>100-бальна</i>	<i>сер. бал</i>	<i>100-бальна</i>	<i>сер. бал</i>	<i>100-бальна</i>	<i>сер. бал</i>
100	4,97–5,00	80	4,10–4,14	60	3,10–3,14	40	2,25–2,29	20	1,15–1,20
99	4,94–4,96	79	4,05–4,09	59	3,05–3,09	39	2,20–2,24	19	1,09–1,14
98	4,91–4,93	78	4,00–4,04	58	3,00–3,04	38	2,15–2,19	18	1,03–1,08
97	4,87–4,90	77	3,95–3,99	57	2,96–2,99	37	2,10–2,14	17	0,97–1,02
96	4,84–4,86	76	3,90–3,94	56	2,93–2,95	36	2,05–2,09	16	0,91–0,96
95	4,80–4,83	75	3,85–3,89	55	2,90–2,92	35	2,00–2,04	15	0,85–0,90
94	4,76–4,79	74	3,80–3,84	54	2,87–2,89	34	1,95–1,99	14	0,79–0,84
93	4,72–4,75	73	3,75–3,79	53	2,84–2,86	33	1,90–1,94	13	0,73–0,78
92	4,68–4,71	72	3,70–3,74	52	2,81–2,83	32	1,85–1,89	12	0,67–0,72

91	4,64–4,67	71	3,65–3,70	51	2,78–2,80	31	1,80–1,84	11	0,61–0,66
90	4,60–4,63	70	3,60–3,64	50	2,75–2,77	30	1,75–1,79	10	0,55–0,60
89	4,55–4,59	69	3,55–3,59	49	2,70–2,74	29	1,69–1,74	9	0,49–0,54
88	4,50–4,54	68	3,50–3,54	48	2,65–2,69	28	1,63–1,68	8	0,43–0,48
87	4,45–4,49	67	3,45–3,49	47	2,60–2,64	27	1,57–1,62	7	0,37–0,42
86	4,40–4,44	66	3,40–3,44	46	2,55–2,59	26	1,51–1,56	6	0,31–0,36
85	4,35–4,39	65	3,35–3,39	45	2,50–2,54	25	1,45–1,50	5	0,25–0,30
84	4,30–4,34	64	3,30–3,34	44	2,45–2,49	24	1,39–1,44	4	0,19–0,24
83	4,25–4,29	63	3,25–3,29	43	2,40–2,44	23	1,33–1,38	3	0,13–0,18
82	4,20–4,24	62	3,20–3,24	42	2,35–2,39	22	1,27–1,32	2	0,07–0,12
81	4,15–4,19	61	3,15–3,19	41	2,30–2,34	21	1,21–1,26	1	0,01–0,06

Підсумковий рейтинговий бал

Підсумковий бал	Оцінка за традиційною шкалою
90-100	відмінно
70-89	добре
51-69	задовільно
26-50	незадовільно
1-25	

5. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ ВИКОНАННЯ ЕКЗАМЕНАЦІЙНИХ ЗАВДАНЬ

Підручники з французької мови для учнів закладів середньої освіти та студентів закладів вищої освіти:

1. Іноземна мова : програма для загальноосвітніх навчальних закладів : Рівень стандарту. Академічний рівень. Профільний рівень. 10–11 класи. – К., 2010. – 112 с.

2. Клименко Ю.М. Французька мова (11-й рік навчання, рівень стандарту)=Français: підручник для 11 класу закладів загальної середньої освіти / Юрій Клименко. –Київ: Генеза, 2019. -192с.:іл.

3. Коломнікова Н.С. Французька мова. Стислий курс граматики. Видавництво: Ранок, 2018. – 168с.

4. Є. Комірна. Французька мова. Підручник для вищих навчальних закладів. Видавництво: Перун. 2007.-488 с.

5. Концепція профільного навчання у старшій школі // Інформ. зб. МОН України. – 2003. – №24. – С. 3–15 (нова ред.: наказ МОН України №1456 від 21.10.2013. – Режим доступу: <http://www.mon.gov.ua/ua/about-ministry/normative/1681->).

6. Лінгводидактичні засади навчання іноземної мови учнів старших класів загальноосвітніх навчальних закладів: навчально-методичний посібник / В. Г. Редько, Т. К. Полонська, Н. П. Басай [та ін.] ; за наук. ред. В. Г. Редька – К. : Педагогічна думка, 2013. – 260 с.

7. Столяренко О. В. Комунікативна активність і практика оволодіння іноземною мовою старшокласниками / О. В. Столяренко // Рідна школа. – Квітень, 2004. – С. 21–22.

6. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Основна

1. Баранник М. Проблема об'єкта і предмета етнолінгвістики. Режим доступу: http://www.rusnauka.com/27_NNM_2009/Philologia/52979.doc.htm
2. Бурбело В.В. Комунікативні моделі в діахронічній перспективі розвитку французької словесності середньовіччя і доби відродження [Електронний ресурс] І Бурбело В.В. - Режим доступу : [http://www.philology.kiev.ua/library I zagal/ Movni _i_ konceptualni _ 2012 _ 4 1 _ 1/156 _ 166.pdf](http://www.philology.kiev.ua/library_I_zagal/Movni_i_konceptualni_2012_41_1/156_166.pdf)
3. Гак В. Г. Сравнительная типология французского и русского языков / В. Г. Гак. – М.: Комкнига, 2006. – 290 с.
4. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. (2003). К.: «Ленвіт», 2003. 273 с.
5. Закон України «Про освіту» / Освіта України. (2001). Нормативно-правові документи. К.: Міленіум. С. 11 – 38 (поточна редакція від 01. 04. 2014 р. [Електронний ресурс]. URL: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/1060-12>). С. 11-38.
6. Зеленько А.С. Проблеми семасіології в різних лінгвістичних парадигмах. Режим доступу: <http://www.bo0k.net/index.php?p=chapter&bid=1390&chapter=1>
7. Ковбасюк Л.А., Романова Н.В. Сучасні лінгвістичні теорії: навчально-методичний посібник. Херсон, 2008.
8. Кочерган М. П. Основи зіставного мовознавства / М. П. Кочерган. – К.: Академія, 2006. – 424 с.
9. Макаров М. Л. Основы теории дискурса / М. Л. Макаров. – М. : ИТДГК «Гнозис», 2003. – 280 с.
10. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика: підруч. для студ. лінгв. ун-тів і фак. ін. мов вищих навч. закладів. (2013). О. Б. Бігич, Н. Ф. Бориско, Г. Е. Борецька [та ін.; під заг. ред. С. Ю. Ніколаєвої. К.: Ленвіт. 590 с.
11. Серио П. Анализ дискурса во Французской школе [Дискурс и интердискурс] // Семиотика: Антология / Сост. Ю.С. Степанов. М.: «Академический Проект»; Екатеринбург: «Деловая книга», 2001.
12. Селіванова О.О. Актуальні напрями сучасної лінгвістики (аналітичний огляд)- К.: Фітосоціоцентр, 1999. – 148 с.
13. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: напрями і проблеми: Підручник. — Полтава: Довкілля-К, 2008. — 712 с.
14. Тарнопольський, О. Б. Методика навчання іншомовної мовленнєвої діяльності у вищому мовному закладі освіти / О. Б. Тарнопольський // [навчальний посібник] – К. : Фірма “ІНКОС”, 2006. – 248 с.

15. Феномен семіозису: історико-теоретичний аспект. Режим доступу: <http://bo0k.net/index.php?P=achapter&bid=20102&chapter=1>
16. Фуко М. Дискурс и истина. Минск: «Пропілеї», 2006.
17. Шевченко І. С. Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен. Харків: Константа, 2005.
18. Alexéyève A. Essai de stylistique contrastive. – Vinnitsia : Nova Knyha, 2010.-456 p.
19. Hassler G. Les maîtres de langues et la constitution de la philologie romane //L'enseignement du français en Europe autour du XIXe siècle. Histoire professionnelle et sociale <https://dhfles.revues.org/1647>
20. Radkina V. La communication orale dans le français moderne // Навчальний посібник. - Ізмаїл, 2011.- 108с.
21. Radkina V., Chevtchuk V. La typologie comparée du français et de l'ukrainien: aspects théoriques et pratiques. - Навч.посібник. - Ізмаїл: ІДГУ, 2014. – 133 с.
22. A. Thibault, « Glossairistique et littérature francophone », *Revue de :linguistique romane* 70 (2006), 143-180

Допоміжна

1. Альошина І. Г. Лексико-семантичні особливості фразеологізмів з дієсловами руху у французькій та українській мовах / І. Г. Альошина // Мат-ли IV Міжнар. лінгв. семінару "Компаративістика і типологія у сучасній лінгвістичній науці: здобутки і проблеми". – Донецьк: Вид-во ДонНУ, 2005. – С. 8 – 14.
2. Бенвенист Э. Общая лингвистика / Э. Бенвенист. – 3-е изд. – М.: Эдиториал УРСС, 2009. – 448 с
3. Гак В. Г. Беседы о французском слове. Из сравнительной лексикологии французского и русского языков / В. Г. Гак. – М.: ЛКИ, 2008. – 336 с.
4. Граудина Л. К., Ширяев Е.Н. Культура русской речи: коммуникативные цели и речевые стратегии. – М.: Инфра-М, 2005.
5. Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: Гнозис, 2003.
6. Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен / Під загальн. ред. Шевченко І. С. – Харків: Константа, 2005. – 356 с.
7. Дискурс // Великий тлумачний словник сучасної української мови. – 5-те вид. – К.; Ірпінь: Перун, 2005.
8. Європейське Мовне Портфоліо : метод. вид. / Уклад. О. Карп'юк. – Тернопіль : Лібра Terra, 2008. – 112 с.
9. Зарецький О. Офіційний та альтернативний дискурси. 1950-80-ті роки в УРСР. – Вид. 2, випр. та доповн. – Київ, Інститут української мови НАН України. – 2008. – 444 с.

10. Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи / О.С. Иссерс. – М.: Едиториал УРСС, 2002. – 284 с.
11. Куликова Л. В. Межкультурная коммуникация: теоретические и прикладные аспекты. – Красноярск: КГПУ, 2004.
12. Люта А.В. Сучасні методи вивчення іноземних мов / А. В. Люта / Держава та регіони. Сер.: Гуманітарні науки, 2012. – № 2. – С. 98– 106
13. Кононенко В. Концепти українського дискурсу / В. Кононенко. – К.; Івано-Франківськ: Плай, 2004. – 248 с.
14. Кириленко К. І. Теорія і практика перекладу французької мови / К. І. Кириленко, В. І. Сухаревська. – Вінниця: Нова книга, 2003. – 148 с.
15. Малихін О. В. Організація самостійної навчальної діяльності студентів вищих педагогічних навчальних закладів: теоретико-методологічний аспект : моногр. /О. В. Малихін.– Кривий Ріг : Вид. дім, 2009.– 307 с.
16. Полонська Тамара. Професійна орієнтація учнів старшої школи засобами іноземної мови / Тамара Полонська // Міждисциплінарність як методологія гуманітарних наук: мова, освіта, культура. – Умань : ПП Жовтий О.О., 2012. – Ч. 1. – С. 128–133.
17. Редько В. Г. Особливості реалізації змісту рівневого навчання іноземних мов у старшій профільній школі в Україні / В. Г. Редько, О. С. Пасічник // Проблеми сучасного підручника : зб. наук. праць. – К. : Пед. думка, 2012. – Вип. 12. – С. 649–662.
18. Софій Н. З. Інноваційні методи навчання та викладання: теоретичне підґрунтя та методика використання / Н. З. Софій. – К.: Проект «Рівний доступ до якісної освіти в Україні», 2008. – 60 с.
19. Столяренко О. В. Оволодіння методикою інтерактивної комунікації під час викладання іноземної мови / О. В. Столяренко // Рідна школа. – Квітень, 2005. – С. 57–59.
20. Martin R., Comprendre la linguistique, Paris, PUF, 2002 ;
21. Neveu F., Dictionnaire des sciences du langage, Paris, Colin, 2011 ;
22. Neveu F. , Mejri S., Langages, n°167, 2007 ;
23. Omelichkina E. La réalisation du type linguoculturel "héros combattant" dans le discours littéraire. Littératures. Université de Haute Alsace - Mulhouse, 2013, 423 p.
24. Paveau M.-A. «Quand les corps s'écrivent. Discours de femmes à l'ère du numérique» // Bidaud É. Recherches de visages. Une approche psychanalytique. –Paris: Hermann, 2014. – P. 207-241.
25. <http://www.utm.edu/staff/globeg/heroic.shtml>
26. <http://www.abdn.ac.uk/stalbanspsalter/english/essays/alexisquire.shtm>
27. <http://theleme.enc.sorbonne.fr/dossiers/>
28. <http://toisondor.byu.edu/dscriptorium/>

